Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Byłem zaś który jest nieznany obliczem zgromadzeniom Judei w Pomazańcu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A osobiście byłem nieznany zgromadzeniom* Judei,** które są w Chrystusie.[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Byłem zaś nie poznawany twarzą* (dla) (społeczności) wywołanych Judei, (dla tych) w Pomazańcu, [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Byłem zaś który jest nieznany obliczem zgromadzeniom Judei w Pomazańcu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kościoły Chrystusowe w Judei osobiście mnie nie znały.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A nie byłem osobiście znany kościołom Judei, które są w Chrystusie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A byłem nieznajomym z twarzy zborom żydowskim, które są w Chrystusie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A byłem nieznajomym z twarzy kościołom Żydowstwa, które były w Chrystusie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kościołom zaś chrześcijańskim w Judei pozostawałem osobiście nie znany.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A osobiście byłem nieznany zborom Chrystusowym w Judei.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kościołom Judei, które są w Chrystusie, nie byłem osobiście znany.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kościołom Chrystusa w Judei pozostawałem osobiście nieznany.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zgromadzeniom natomiast Judei, tym w Chrystusie, bezpośrednio nie byłem znany.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	W Judei wyznawcy Chrystusa nie znali mnie jednak osobiście,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A Kościoły Chrystusowe w Judei nie znały mnie osobiście.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад	Христові Церкви в Юдеї не знали мене

[1)] <x>530 1:2</x>
[2)] <x>510 9:31</x>; <x>590 2:14</x>
[3)] "Byłem zaś nie poznawany twarzą" - sens: nie byłem znany osobiście, nie byłem znany z wyglądu zewnętrznego.

	literacki	УБТ Рафаїла Турконяка	особисто.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale nie byłem znany z twarzy zborom Judei, tym w Chrystusie,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ale w J'hudzie zgromadzenia mesjaniczne nie wiedziały nawet, jak wyglądam -
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale z twarzy nie byłem znany zborom w Judei, które są w jedności z Chrystusem;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	tak że wierzący z kościołów Chrystusa w Judei nie wiedzieli nawet, jak wyglądam.